

**СРЕДСТВА РЕАЛИЗАЦИИ ПРИНЦИПОВ ПОЛИТИЧЕСКОЙ КОРРЕКТНОСТИ В АСПЕКТЕ
БОРЬБЫ С ЭТНИЧЕСКОЙ ДИСКРИМИНАЦИЕЙ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛОЯЗЫЧНОГО
МЕДИАДИСКУРСА)**

Луханина Алиса Сергеевна

Магистрант

*Белгородского государственного национального исследовательского университета,
г. Белгород*

Белова Людмила Валерьевна

Магистрант

*Белгородского государственного национального исследовательского университета,
г. Белгород*

Маматова Ольга Михайловна

Магистрант

*Белгородского государственного национального исследовательского университета,
г. Белгород*

**MEANS OF IMPLEMENTING THE PRINCIPLES OF POLITICAL CORRECTNESS OPPOSING
ETHNIC DISCRIMINATION (BASED ON THE ENGLISH-LANGUAGE MEDIA DISCOURSE)**

Lukhanina Alisa Sergeevna

Masters student

of Belgorod State University, Belgorod

Belova Lyudmila Valerievna

Masters student

of Belgorod State University, Belgorod

Mamatova Olga Mikhailovna

Masters student

of Belgorod State University, Belgorod

АННОТАЦИЯ

Данная статья посвящена изучению этнического аспекта политической корректности. Приводится основная терминология данного направления. На материале англоязычных СМИ рассматриваются особенности использования наиболее значимых этнонимов, изучаются ситуации, при которых в медиадискурсе используются неполиткорректные термины.

ABSTRACT

This article is devoted to the study of the ethnic aspect of political correctness. The main terminology of this aspect is given. The peculiarities of using the most significant ethnonyms is studied on the material of English-language media, as well as situations in which media uses politically incorrect terms.

Ключевые слова: политическая корректность, этнонимы, расизм, культурное многообразие.

Keywords: political correctness, ethnonum, racism, cultural diversity.

Политическая корректность стала одним и самых значимых механизмов реализации языковой политики современного английского языка. Несмотря на то, что данный феномен затрагивает проблемы физических и умственных способностей, экологии, материального благосостояния и многих других аспектов жизнедеятельности, политическая корректность по-прежнему ассоциируется с вопросами расы и этноса.

Нормы политической корректности транслируются языком СМИ, что позволяет утверждать, что анализ англоязычного медиадискурса позволит выявить наиболее яркие характеристики борьбы с этнической дискриминацией.

Считается, что на протяжении долгого времени американская культура базировалась на принципе WASP (*White Anglo-Saxon Protestant*), обозначающим доминирующую в культуре США расу, этническую и религиозную принадлежность [2].

Сейчас во всех сферах жизни проявляется стремление представить как можно больше

культур, конфессий и национальностей, реализуемое принципом «культурного многообразия» (*cultural diversity*). Существует множество способов указать на принадлежность к разным культурным и национальным наследиям, например, употребляя термины *biracial*, *multiracial*, *multiethnic*, *person of mixed ancestry*.

При этом признанной проблемой подобного подхода стала амбивалентность расового табу, так называемая «обратная дискриминация» (*reverse discrimination*), проявляющаяся в ущемлении прав большинства.

Большинство инициатив по «коррекции» языка в этой области связано с метафорикой цветообозначения. В контексте языковой политики данная тема появляется в работе Али Мазруи «Политическая социология английского языка», в которой он настаивает на изживании расизма в английском языке (*deracialization of English*). По его мнению, слово *black* употребляется с отрицательными коннотациями (*black sheep* «паршивая овца», *blacklist* «чёрный список»), а

white – с положительными (*white lie* «ложь во благо») [3, с. 24-25].

Именно поэтому сторонники антирасистской реформы выступают за изменение выражений, включающих элемент *black*: *blackboard* предлагается заменить лексемой *chalkboard*, *black coffee* – *coffee without milk*.

Новые выражения с политкорректным компонентом не всегда встречают поддержку в прессе, что можно проследить на примере метафорического словосочетания *black hole*, которое было официально переименовано в *super high gravity locations* Международным Советом по Космической Номенклатуре [5]. Тем не менее, черную дыру, сфотографированную в апреле 2019 г. в контексте медиадискурса называют исключительно *black hole*, что доказывает непопулярность подобных изменений.

В центре внимания средств массовой информации часто оказываются скандалы, связанные с непolitкорректным названием определенной расы или национальности. Высказывание, затрагивающее оскорбительное отношение в определённой расе называется *racial slur*.

Лингвистически подобные оскорбления проявляются в этнонимах, т.е. в названиях наций, национальностей и народов. Рассмотрим часто встречающиеся в медиадискурсе этнонимы и пути их эвфемизации.

Среди этнонимов, претерпевших изменения в результате движения политической корректности, наибольшее количество изменений претерпели лексемы, обозначающие афроамериканцев. Изначально выходцев из Африки называли *negro* (от исп. «черный»). Вследствие борьбы за гражданские права в 1930 году газета *The New York Times* впервые напечатала *Negro* с заглавной буквы как знак признания равенства с другими национальностями. Сейчас использование этнонима *Negro* табуировано, если необходимо в какой-либо ситуации их употребить данное слово вне исторического контекста, используются эвфемизмы *N-word*, *N-bomb*.

В 60-е годы XX века в результате движения за гражданские права (*Civil Rights Movement*) этноним *Negro* был вытеснен из употребления лексемой *black*. Несмотря на то, что период с 80-90-х гг. XX в. и по настоящее время этноним *black* более не считается политически корректным, современные СМИ используют данную лексему:

But rather than pushing for integration, some black parents in Bedford-Stuyvesant are choosing an alternative: schools explicitly designed for black children [9].

Самым политически корректным на данный момент считается выражение *African American*. Этноним *Afro-American* устарел из-за выражения *hyphenated American*, которое приобрело пренебрежительную коннотацию и редко используется в СМИ. Также считается, что без дефиса обе части этнонима графически уравниваются [1, с. 326].

Коренное население Америки включает различные племена индейцев, проживающих на

территории США, а также эскимосов, алеутов и гавайцев. Данные этнонимы объединяют политкорректные термины *early inhabitant*, *Native American*, *Indigenous People*:

The new name would recognize the contributions of Indigenous People/Native Americans to our community and our culture and foster a more inclusive community [11].

Как уже было упомянуто, к коренным народам США относили и эскимосов. Так, этноним *Eskimo* заменили эвфемизмом *Native Alaskan*:

Back then the company had a four-logo paint scheme that included a totem pole, a gold miner, Russian spires and a Native Alaskan in a fur-lined parka [4].

В современном английском языке этноним индейцы (*Red*) *Indians* считается непolitкорректным. В англоязычной Канаде общепринят эвфемизм *First Nations*:

Canada's federal government has responded to the crisis by promising to send \$10m (£5.7m) to address substandard housing in Cat Lake First Nation [7].

Выходцев из азиатских стран долгое время называли *Oriental* (восточный), однако в начале XX века, с прибытием множества иммигрантов из азиатских стран, испытывающих сложности в адаптации, слово приобрело негативную коннотацию. Именно поэтому 2016 г. президент Б. Обама официально запретил использовать слово *Oriental* в текстах федеральных законов:

The term 'Oriental' has no place in federal law and at long last this insulting and outdated term will be gone for good," Grace Meng, a Democrat of Chinese descent, says, "and no longer will any law of the United States refer to Asian Americans in such an offensive way [10].

На примере данной фразы мы видим, что в качестве политкорректного эвфемизма может употребляться универсальная конструкция *of ... descent* и политкорректный термин *Asian Americans*. Отметим, что на данный момент лексема *oriental* преимущественно обозначает предметы искусства и культуры (*oriental carpet*, *oriental languages*).

В англоязычных СМИ пейоративные этнонимы употребляются в исключительных случаях, и журналисты следуют тенденциям политкорректности. Например, этноним *Gypsy* не рекомендуется использовать в прессе, однако эвфемизм *Roma* ещё не стал устойчиво ассоциироваться с этим народом:

The situation weighs most heavily on Roma (also known, pejoratively, as Gypsies) [8].

В официальных СМИ практически не используются пейоративные этнические прозвища, за исключением прямой речи и освещения инцидентов, связанных с оскорблением какой-либо национальности:

Orlando Bloom is facing criticism in the U.K. after he casually dropped the racist term "pikey" during an interview [6].

Таким образом, языковые изменения, направленные против расовой и этнической дискриминации, предполагают пересмотр названий народов и этнических групп (этнонимов), которые

по каким-либо причинам приобрели пейоративную коннотацию.

Список литературы:

1. Высоцкая Н.А. От «универсума» к «плюриверсуму»: смена культурной парадигмы США // Американский характер. Очерки культуры США. Традиция в культуре. – М.: Наука, 1998. – С. 309-332.
2. Овчинников А.Ю. Средства выражения политкорректности и ксенофобии при характеристике персонажа в современной американской этнической литературе // Вестник ВУиТ. – 2013. – №4 (14).
3. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Слово/Slovo, 2000. – 624 с.
4. Baskas H. Alaska Airlines' iconic Eskimo gets a makeover [Электронный ресурс] // USA Today – URL: <https://www.usatoday.com/story/travel/flights/todayintohesky/2016/01/25/alaska-airlines-iconic-eskimo-gets-makeover/79312536/>
5. Has Britain Gone Mad With Political Correctness? [Электронный ресурс] // Daily Mail – Режим доступа: <https://www.dailymail.co.uk/news/article-315533/Has-Britain-gone-mad-political-correctness.html>
6. Hood, B. Orlando Bloom in hot water for using racist term [Электронный ресурс] // Page Six – URL: https://pagesix.com/2017/04/27/orlando-bloom-in-hot-water-for-using-racist-term/?_ga=2.107299782.538014249.1555492253-1072205065.1555492253
7. Mercer G. 'Beggars in our own land': Canada's First Nation housing crisis [Электронный ресурс] // The Guardian – URL: <https://www.theguardian.com/cities/2019/mar/08/beggars-in-our-own-land-canadas-first-nation-housing-crisis>
8. Roma mothers held against their will at Slovak hospitals [Электронный ресурс] // The New York Post – URL: <https://nypost.com/2018/12/11/roma-mothers-held-against-their-will-at-slovak-hospitals/>
9. Shapiro E. 'I Love My Skin!' Why Black Parents Are Turning to Afrocentric Schools [Электронный ресурс] // The New York Times – URL: <https://www.nytimes.com/2019/01/08/nyregion/afrocentric-schools-segregation-brooklyn.html>
10. Trouble with words [Электронный ресурс] // The Washington Times – URL: <https://www.washingtontimes.com/news/2016/may/25/editorial-removing-oriental-negro-from-us-code/>
11. Vector D. At Brown University, Columbus Day Is Now Indigenous People's Day [Электронный ресурс] // The New York Times – URL: <https://www.nytimes.com/2016/02/04/us/at-brown-university-columbus-day-is-now-indigenous-peoples-day.html?searchResultPosition=3>